

QUELLENANGABEN

JUGEND VERKLOORT PLATT

Ein Plattdeutsch-Projekt von jungen Menschen für jedermann

De Plattdüütschen hüt

Literatur:

Gauert, Heiko (2017): Die Geschichte der plattdeutschen Sprache. Hamburg: Quickborn-Verlag.

Internetquellen:

Adler, Astrid / Ehlers, Christiane / Goltz, Reinhold / Kleene, Andrea / Plewnia, Albrecht: Status und Gebrauch des Niederdeutschen 2016. Erste Ergebnisse einer repräsentativen Erhebung http://www.ins-bremen.de/fileadmin/ins-bremen/user_upload/umfrage2016/broschuere-umfrage.pdf (Zugriff: 30.09.2019).

Axel Springer SE, BILD

<https://www.bild.de/wa/ll/bild-de/unangemeldet-42925516.bild.html> (Zugriff: 30.09.2019).

Axel Springer SE, WELT: „Ritter Trenk op Platt“: Axel Prah snackt Ritter Hans

<https://www.welt.de/regionales/mecklenburg-vorpommern/article182227434/Ritter-Trenk-op-Platt-Axel-Prahl-snackt-Ritter-Hans.html> (Zugriff: 30.09.2019).

Bohling, Björn: Sachsengeschichte.de

<http://www.sachsengeschichte.de/einleitung> (Zugriff: 30.09.2019).

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Map.Language-Diversity.eu

<http://www.map.language-diversity.eu> (Zugriff: 30.09.2019).

Norddeutscher Rundfunk: Die Geschichte der plattdeutschen Sprache



Länderzentrum für Niederdeutsch gGmbH
E-Mail: info@lzn-bremen.de
www.lzn-bremen.de

Übertragung ins
mecklenburg-vorpommersche Platt:



UNIVERSITÄT GREIFSWALD
Wissen lockt. Seit 1456



Mit freundlicher
Unterstützung von:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



https://www.ndr.de/kultur/norddeutsche_sprache/plattdeutsch/Die-Geschichte-der-plattdeutschen-Sprache,ndrde2218.html (Zugriff: 30.09.2019).

ZEIT ONLINE GmbH: „Das ist nicht unser Bier“

<https://www.zeit.de/1975/15/das-ist-nicht-unser-bier/seite-2> (Zugriff: 30.09.2019).

Zentrum für Niederdeutsch / Plattdüütsch-Zentrum / Landesdeel Schleswig

<https://www.plattdeutsches-zentrum.de/index.php/dp/> (Zugriff: 30.09.2019).

Sonstiges:

Grundlage für die Karte:

https://de.wikipedia.org/wiki/Kreisfreie_Stadt#/media/Datei:Landkreise,_Kreise_und_kreisfreie_St%C3%A4dte_in_Deutschland_2011-09-04.svg (Zugriff: 30.09.2019).

EU Charta für Regional- und Minderheitensprachen in Europa

Literatur:

Bundesraat för Nedderdüütsch (Hrsg.) (2013): Auf dem Stundenplan: Plattdeutsch. Nr. 45. Leer: Schuster.

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Internetquellen:

Council of Europe (1992): Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen

<https://rm.coe.int/168007c089> (Zugriff: 17.9.2019).

Deutscher Bundestag (Hrsg.): Zur Situation von Regional- und Minderheitensprachen in Deutschland 2016

<https://www.bundestag.de/resource/blob/481532/911a9f36ee4afcefd7e47aabd772dad/wd-10-050-16-pdf-data.pdf> (Zugriff: 15.09.2019).

Niedersächsisches Kultusministerium (2018): Niederdeutsch und Saterfriesisch in der Schule

https://www.mk.niedersachsen.de/startseite/schule/schuelerinnen_und_schueler_eltern/plattdeutsch_und_saterfriesisch_schule/plattdeutsch-und-saterfriesischin-der-schule-150271.html (Zugriff: 17.9.2019).

Hoch un Platt verglieken

Literatur:

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Kluge, Friedrich (2011): Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. eBookPlus. Unter Mitarbeit von Elmar Seebold. 25., aktualisierte und erw. Aufl. Berlin: de Gruyter.

König, Werner (2011): Dtv-Atlas deutsche Sprache. Unter Mitarbeit von Hans-Joachim Paul. Orig.-Ausgabe, 17., durchges. und korr. Aufl. München: Dt. Taschenbuch-Verl.



Länderezentrum für Niederdeutsch gGmbH
Contrescarpe 32
28203 Bremen

Tel.: 0421 52 40 88 69
E-Mail: info@lzn-bremen.de
www.lzn-bremen.de

Mit freundlicher
Unterstützung von:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Polenz, Peter von (2009): Geschichte der deutschen Sprache. Unter Mitarbeit von Norbert Richard Wolf. 10., völlig neu bearb. Aufl. von Norbert Richard Wolf. Berlin: de Gruyter.

Sass, Johannes / Kahl, Heinrich / Thies, Heinrich (2004): Plattdeutsches Wörterbuch. Plattdeutsch-Hochdeutsch, Hochdeutsch-Plattdeutsch. Plattdeutsche Rechtschreibung. Der neue Sass. 3., überarb. Aufl. herausgegeben von der Fehrs-Gilde. Neumünster: Wachholtz Verlag.

Schmidt, Wilhelm et al. (2013): Geschichte der deutschen Sprache: ein Lehrbuch für das germanistische Studium. 11., verbesserte und erw. Aufl. herausgegeben von Elisabeth Berner und Norbert Richard Wolf. Stuttgart: S. Hirzel Verlag.

Schwerdt, Judith (2000): Die 2. Lautverschiebung: Wege zu ihrer Erforschung. Wege zur Erforschung der 2. Lautverschiebung. Heidelberg: Winter.

Wiese, Harald (2007): Eine Zeitreise zu den Ursprüngen unserer Sprache. Wie die Indogermanistik unsere Wörter erklärt. Berlin: Logos-Verlag.

Plattdüütsch / Engelsch — ein Vergliek

Literatur:

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Jonkman, Reitze J. / Versloot, Arjen P. (2018): The story of Frisian in multilingual Friesland. Übersetzt von Tom Johnston. Leeuwarden: Afûk.

Sass, Johannes / Kahl, Heinrich / Thies, Heinrich (2016): Plattdeutsches Wörterbuch. Plattdeutsch-Hochdeutsch, Hochdeutsch-Plattdeutsch. Plattdeutsche Rechtschreibung. Der neue Sass. 8., erw. Aufl. herausgegeben von der Fehrs-Gilde. Hamburg/Kiel: Wachholtz Verlag.

Thies, Heinrich (2017): Plattdeutsche Grammatik. Hamburg/Kiel: Wachholtz Verlag.

Internetquellen:

Centrum für Niederdeutsch, Universität Münster: Was ist Niederdeutsch?

https://www.uni-muenster.de/Germanistik/cfn/Plattinfos/WasistNiederdeutsch/Was_ist_Niederdeutsch.html (Zugriff: 20.08.2019).

Malaskova, Zuzana (2011): Low German Loan Words in English. Masaryk University https://www.academia.edu/7966033/Low_German_Loan_Words_in_English (Zugriff: 20.08.2019).

Snackst du Platt? Denn kannst du ok Däänsch, Nuurwäg'sch un Sweedsch ver- stähn!

Literatur:

Andersen, H. C. (1925): Oi lütt Schottögeken un anner Märken un Vertellens. In Plattdütsch umsett von Wilhelm Gosch. Neumünster: Wachholtz Verlag.

Andersen, H. C. (1970): Eventyr og Historier. 2. Aufl. Kopenhagen: Gyldendal. [Erstveröffentlichung von Den lille Idas Blomster 1835].



Länderezentrum für Niederdeutsch gGmbH
Contrescarpe 32
28203 Bremen

Tel.: 0421 52 40 88 69
E-Mail: info@lzn-bremen.de
www.lzn-bremen.de

Mit freundlicher
Unterstützung von:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Hyldgaard-Jensen, Karl (1983): Mittelniederdeutsch und die skandinavischen Sprachen. In: Cordes, Gerhard / Möhn, Dieter (Hrsg.): Handbuch zur niederdeutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. Berlin: Erich Schmidt Verlag. S. 666–677.

Lindgren, Astrid (1979): Pippi Langstrump. Plattdüütsch navertellt vun Friedrich Hans Schaefer. Hamburg: Friedrich Oetinger Verlag.

Lindgren, Astrid (2001): Pippi Långstrump. 26. Aufl. Stockholm: Rabén&Sjögren Bokförlag. [Erstausgabe 1945].

Thies, Heinrich / Kahl, Heinrich (2016): SASS. Plattdeutsches Wörterbuch. Plattdeutsch-Hochdeutsch, Hochdeutsch-Plattdeutsch. Plattdeutsche Rechtschreibung. Der neue Sass. 8. Aufl. Hamburg / Kiel: Wachholtz Verlag.

Internetquellen:

Ostfriesische Landschaft (Hrsg.): Plattdeutsch-Hochdeutsches Wörterbuch für Ostfriesland
<https://www.platt-wb.de/> (Zugriff: 20.09.2019).

Smith, Edward (2011): Festlandskandinavische Sprachen: Lehnwörter aus dem Mittelniederdeutschen
<http://germanic.eu/Mittelniederdeutsche-Lehnw%F6rter-in-den-skandinavischen-Sprachen.htm> (Zugriff: 20.09.2019).

Nedderdüütsche Texte von't Middellöller bet hüt — ein Utwähl

Weiterführende Literatur:

Cordes, Gerhard / Möhn, Dieter (Hrsg.) (1983): Handbuch zur niederdeutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Möhn, Dieter / Goltz, Reinhard (2016): Niederdeutsche Literatur nach 1945. Teilgeschichten einer Regionalliteratur. 2 Bände. Hildesheim / Zürich / New York: Georg Olms Verlag.

Stammler, Wolfgang (1920): Geschichte der niederdeutschen Literatur. Leipzig und Berlin (Aus Natur und Geisteswelt, 815): Verlag von B. G. Teubner. [Neudruck Darmstadt 1968: Wissenschaftliche Buchgesellschaft].



Länderezentrum für Niederdeutsch gGmbH
Contrescarpe 32
28203 Bremen

Tel.: 0421 52 40 88 69
E-Mail: info@lzn-bremen.de
www.lzn-bremen.de

Mit freundlicher
Unterstützung von:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Ooltnedderdütsch

Frühmittelalterliche Literatur

- 1 Sächsisches Taufgelöbnis (Ende 8. Jh.)
- 2 Heliand (um 850)
- 3 Altniederdeutsche Genesis (um 850)

Middelnedderdütsch

Hochmittelalterliche Literatur

- 4 Eike von Repgow: Sassen Speyghel (um 1225)
- 5 Sächsische Weltchronik (Mitte 13. Jahrhundert)
- 6 Niederdeutsche Apokalypse (13. Jahrhundert)

Spätmittelalterliche Literatur

- 7 Könemann von Jerxheim: Reimbibel (Anfang 14. Jahrhundert)
- 8 De Deif van Brugge (1. Hälfte 15. Jahrhundert)
- 9 Redentiner Osterspiel (1464)
- 10 Broder Rusche (1488)
- 11 Lübecker Totentanz (1489)
- 12 Reynke de Vos (1498)

Literatur der Frühen Neuzeit

- 13 Hermann Bote: Schichtbuch (Anfang 16. Jahrhundert)
- 14 Johannes Stricker: De Düdesche Schlömer (1584)
- 15 Wegekörter (1592)

Neenedderdütsch

Barock

- 16 Anna Owena Hoyers: De Denische Dörp-Pape (1630)
- 17 Johann Lauremberg: Veer Schertz Gedichte (1652)

Aufklärung/Empfindsamkeit

- 18 Caspar Abel: Die hülflose Sassine (1735)

Sturm und Drang/Klassik

- 19 Johann Heinrich Voß: De Winterawend (1776);
De Geldhaspers (1777)
- 20 Diederich Georg Babst: Allerhant schnaaksche Saken tum
Tietverdriew (1788–90)

Biedermeier

- 21 Georg Nicolaus Bärmann: Dat grote Höög- un Häwelbook (1827)
- 22 Friedrich Wilhelm Lyra: Plattdeutsche Briefe, Erzählungen,
Gedichte (1845)

Poetischer Realismus

- 23 Klaus Groth: Quickborn (1852)
- 24 Fritz Reuter: Läuschen un Rimels (1853)
- 25 Fritz Reuter: Kein Hüsung (1857)
- 26 John Brinckmann: Kasper-Ohm un ick (1855)
- 27 John Brinckmann: Vogel Grip (1859)
- 28 Fritz Reuter: Ut mine Stromtid (1862)
- 29 Joachim Mähl: Lütj Anna (1871)

Naturalismus / Heimatkunst

- 30 Fritz Stavenhagen: Mudder Mews (1903)
- 31 Johann Hinrich Fehrs: Maren (1907)
- 32 Rudolf Tarnow: Burrkäwers (1911)

Expressionismus

- 32 Hermann Claudius: Mank Muern (1912)
- 33 Hermann Boßdorf: De Fährkrog (1918)

Literatur in der Weimarer Republik

- 34 Johannes Gillhoff: Jürn Jakob Swehn der Amerikafahrer (1917)
- 35 Rudolf Kinau: Lanterne (1920)
- 36 Karl Wagenfeld: Luzifer (1921)
- 37 Martha Müller-Grählert: Sünnenkringel (1925/1931)
- 38 Moritz Jahn: Ulenspegel un Jan Dood (1933)

Literatur im Nationalsozialismus

- 39 Alma Rogge: Hinnerk mit'n Hoot (1937)
- 40 Hans Heitmann: Grise Wulf (1937)
- 41 Wilhelmine Siefkes: Keerlke (1940)

Nachkriegsliteratur

- 42 Christian Holsten: Holschen (1947)
- 43 Heinrich Schmidt-Barrien: De frömde Fro (1953)
- 44 Ivo Braak: Teihn Jahr un drie Daag (1954)
- 45 Hinrich Kruse: Weg un Ümweg (1958)
- 46 Wilhelmine Siefkes: Tüschen Saat un Seise (1959)
- 47 Fritz Meyer-Scharfenberg: Dörpgeschichten (1959)
- 48 Norbert Johannimloh: En Handvöll Rügen (1963)
- 49 Johann D. Bellmann: Inseln ünner den Wind (1964)

Politisierung und Experiment / 1970er Jahre

- 50 Walter A. Kreye: Twüschen de Tieden (1971)
- 51 Siegfried Kessemeier: gloipe inner dör (1971)
- 52 Wolfgang Sieg: Wahnungen (1974)
- 53 Oswald Andrae: Hoppenröök geiht üm (1975)
- 54 Peter Kuhweide: 100 Suorten Greun (1976)
- 55 Greta Schoon: Kuckuckssömmer (1977)

Subjektivität und Individuum / 1980er Jahre

- 56 Waltrud Bruhn: Cimbersches Silkendel (1982)
- 57 Aloys Terbill: Spoor van Lieden allevedan (1983)

Nachwendeliteratur / Gegenwart

- 58 Bolko Bullerdiel: Tohuus un annerwegens (1991)
- 59 Georg Bühren: De Lüe, de Wäör, de Tied (1992)
- 60 Ursula Kurz: Plietsch möt'n sin (1998)
- 61 Heinrich Schürmann: Ick (2004)
- 62 Ursel Meyer: Dreihmusik (2005)
- 63 Birgit Lemmermann: Ebbe und Hehn (2007)
- 64 Reimer Bull: Lange Nachten ünner de Sünn (2013)



Dat Plattdüütsche Theater – ein Blick trüch

Literatur:

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Lesle, Ulf-Thomas (1985): Das niederdeutsche Theater. Von „völkischer Not“ zum Literaturtrost. Hochschulschrift. Dissertation an der Universität Hamburg.

Nilsson, Ingeborg (1975): Niederdeutsches Theater der Gegenwart. Specialarbete. Tyska Institutionen. Stockholms Universitet.

Spiekermann, Gerd (2002): 100 Jahre Ohnsorg-Theater. Hamburg: Die Hanse in der Europäischen Verlagsanstalt.

Internetquellen:

Deutsche UNESCO-Kommission e. V.: Bundesweites Verzeichnis Immaterielles Kulturerbe. Niederdeutsches Theater
<https://www.unesco.de/kultur-und-natur/immaterielles-kulturerbe/immaterielles-kulturerbe-deutschland/niederdt-theater> (Zugriff: 07.12.2019).

Janssen, Sven (2019): Konrad-Hansen-Preis in Molfsee verliehen
<https://www.kn-online.de/Nachrichten/Schleswig-Holstein/Niederdeutsche-Theatertage-in-Molfsee-Konrad-Hansen-Preis-verliehen> (Zugriff: 26.10.2019).

Niederdeutsche Bühne Flensburg: Geschichte der Bühne
<https://www.niederdeutschebuehne.de/about/geschichte/> (Zugriff: 15.12.19).

Niederdeutsche Bühne Neumünster: Historie
<https://www.niederdeutsche-buehne-neumuenster.de/index.php?id=133> (Zugriff: 15.12.19).

Niederdeutsche Bühne Rostock: Plattdüütsches Theater in de Hansestadt Rostock siet 1920
<http://ndb-rostock.de/wi-oever-uns/chronik/> (Zugriff: 15.12.19).

Penke, Michael (2017): Deutsche Dialekte. Die Rettung des Platt
<https://www.goethe.de/de/spr/mag/20981027.html?forceDesktop=1> (Zugriff: 02.09.2019).

Schobeß, Rainer (2016): Fritz- Reuter- Bühne: Plattdeutsches Ensemble wird 90
https://www.ndr.de/geschichte/fritzreuterbuehne130_page-1.html
https://www.ndr.de/geschichte/fritzreuterbuehne130_page-2.html
https://www.ndr.de/geschichte/fritzreuterbuehne130_page-3.html (Zugriff: 26.10.2019).

Unbekannter Autor: Konrad Hansen
https://de.wikipedia.org/wiki/Konrad_Hansen (Zugriff: 26.10.2019).



Unbekannter Autor: Manfred Brümmer
https://de.wikipedia.org/wiki/Manfred_Br%C3%BCmmer (Zugriff: 07.12.2019).

Unbekannter Autor: Niederdeutscher Bühnenbund
https://de.wikipedia.org/wiki/Niederdeutscher_B%C3%BChnenbund (Zugriff: 02.09.2019).

Plattdüütsch un de Hanse

Literatur:

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Lanzinner, Maximilian (Hrsg.) (2014): Buchners Kompendium Geschichte. Von der Antike bis zur Gegenwart. Lehr- und Arbeitsbuch für die Oberstufe. 4. Aufl. Bamberg: C.C. Buchner Verlag.

Internetquellen:

Kloss, Dominik: Handel und Hanse
<https://geschichtsbuch.hamburg.de/epochen/hohes-mittelalter/handel-und-hanse/> (Zugriff: 01.11.2019).

Hansebüro der Hansestadt Lübeck: Die Hanse
www.hanse.org (Zugriff: 01.11.2019).

Hansestadt Stendal
www.stendal.de/de/ (Zugriff: 01.11.2019).

Hansestadt Stralsund: Zwei Städte – Ein Welterbe. Stralsund und Wismer. Hansezeit
www.Wismer-stralsund.de/das_welterbe/geschichte/hansezeit/ (Zugriff: 01.11.2019).

Neuss Marketing: Neuss und die Hanse
www.neuss-marketing.de/freizeitangebot/neuss-und-die-hanse/index.html (Zugriff: 01.11.2019).

Unbekannter Autor: Hanse
<https://de.wikipedia.org/wiki/Hanse> (Zugriff: 01.11.2019).

Dat Middelnedderdüütsche (1200–1600)

Internetquellen:

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Lübben, August / Walther, Christoph: Mittelniederdeutsches Handwörterbuch
http://www.koeblergerhard.de/Fontes/Luebben_MittelniederdeutschesHandwoerterbuch1888.pdf (Zugriff: 03.01.2020).



Länderzentrum für Niederdeutsch gGmbH
Contrescarpe 32
28203 Bremen

Tel.: 0421 52 40 88 69
E-Mail: info@lzn-bremen.de
www.lzn-bremen.de

Mit freundlicher
Unterstützung von:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Seefahrt up Platt

Literatur:

Bartz, Dietmar (2008): Seemannssprache. Von Tampen, Pütz und Wanten. Bielefeld.

Feldkamp, Ursula (2014): Frauen an Bord von Frachtsegelschiffen 1850 bis 1935 in autobiografischen Quellen. Bremerhaven (Schriften des Deutschen Schiffahrtsmuseums, Bd. 75).

Goedel, Gustav (1902): Etymologisches Wörterbuch der deutschen Seemannssprache. Kiel / Leipzig.

von Hahn, Walther (1979): Fachsprachen im Niederdeutschen. Berlin (Bibliographien zur deutschen Literatur des Mittelalters, Beiheft 1).

von Hahn, Walther (1983): Fachsprachen. In: Cordes, Gerhard / Möhn, Dieter (Hrsg.): Handbuch zur niederdeutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. Berlin.

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Kluge, Friedrich (1911): Seemannssprache. Wortgeschichtliches Handbuch deutscher Schiffsausdrücke älterer und neuerer Zeit. Halle a. d. S.

Koll, Peter / Schaper, Marlies (1991): Bord-Jargon. Dem Seemann aufs Maul geschaut. Hamburg.

von Mantey, Eberhard (2014): Marinefibel. Hamburg.

Mitzka, Walther (1940): Deutsche Fischervolkskunde. Neumünster.

Peesch, Reinhard (1961): Die Fischerkommünen auf Rügen und Hiddensee. Berlin (Veröffentlichungen des Instituts für Deutsche Volkskunde, Bd. 28).

Peesch, Reinhard (1962): Kulturströmungen in den Küstenzonen der südlichen Ostsee. In: Deutsches Jahrbuch für Volkskunde Bd. 8. S. 3-29.

Rassow, Margarethe (1958): Fischersprache und Brauchtum im Lande zwischen dem Darssund der unteren Oder. Berlin (Veröffentlichungen des Instituts für deutsche Sprache und Literatur, Bd. 12).

Rudolph, Wolfgang (1977): Schifferdörfer der südlichen Ostseeküste. Tendenzen und Perioden der Entwicklung einer regionalen Sonderkultur (16. bis 19. Jahrhundert). In: Jahrbuch für Volkskunde und Kulturgeschichte Bd. 5. Berlin.

Rudolph, Wolfgang (1980): Die Hafenstadt. Oldenburg / München / Hamburg.

Sonstiges:

Die Abbildung des Kutters stammt aus:

Brix, Adolf (1982): Praktischer Schiffbau Bootsbau. Norderstedt-Hamburg.



Länderzentrum für Niederdeutsch gGmbH
Contrescarpe 32
28203 Bremen

Tel.: 0421 52 40 88 69
E-Mail: info@lzn-bremen.de
www.lzn-bremen.de

Mit freundlicher
Unterstützung von:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Platt in de Welt

1

Rosenberg, Peter (2018): Lateinamerika, in: Plewnia, Albrecht / Riehl, Claudia Maria (Hrsg.): Handbuch der deutschen Sprachminderheiten in Übersee. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, S. 238 ff.

<https://books.google.de/books?id=NAJ4DwAAQBAJ&pg=PA238&lpq=PA238&dq=w%C3%B6rter+in+pomerano+sprache&source=bl&ots=exQes4nmtZ&sig=ACfU3U3fP-W22cOAMJRK-GPXDpZqJg2UnVA&hl=de&sa=X&ved=2ahUKEwjv8CUkd7mAhWFY1AKHTpZDJcQ6AEwBHoECAkQAQ#v=onepage&q=w%C3%B6rter%20in%20pomerano%20sprache&f=false> (Zugriff: 13.12.2019).

Unbekannter Autor: Pomerano

<https://de.wikipedia.org/wiki/Pomerano#Sprache> (Zugriff: 13.12.2019).

2

Koehler, Loren / Zacharias, Ed (2013): Plautdietsch Lexicon (Low German Dictionary)

<http://plautdietsch.22web.org/index-english/index.htm> (Zugriff: 13.12.2019).

Penner, Waldemar (2019): Plattdeutsches Online-Wörterbuch

<https://www.plaut-dietsch.de/pages/hochplat.html> (Zugriff: 13.12.2019).

3

Jacob, Alexandra (2002): Niederdeutsch im Mittleren Westen der USA. Auswanderungsgeschichte – Sprache – Assimilation. Gütersloh: Verlag für Regionalgeschichte.

4

Römmer, Dirk (2000): Nich jeedeem Bumerang kummt trüch. Hamburg: Quickborn Verlag.

Römmer, Dirk (2002): Op de anner Sied vun de Welt. Hamburg: Quickborn Verlag.

Literatur:

Ahrling, Ingrid et al. (2003): Gesellschaft bewusst. Gesellschaftslehre 2. Braunschweig: Westermann Verlag.

Beier, Brigitte (1996): Chronik der Deutschen. Augsburg: Weltbild Verlag.

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Hoerder, Dirk (2010): Geschichte der deutschen Migration. Vom Mittelalter bis heute. München: C.H. Beck Verlag.



Länderzentrum für Niederdeutsch gGmbH
Contrescarpe 32
28203 Bremen

Tel.: 0421 52 40 88 69
E-Mail: info@lzn-bremen.de
www.lzn-bremen.de

Mit freundlicher
Unterstützung von:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Internetquellen:

Bürgerinitiative Bund statt braun e. V. (Hrsg.) (2017): Flucht und Migration. Unterrichtseinheit B. Modul 3. Kinder auf der Flucht. Fluchtursachen <http://www.buntstattbraun.de/wp-content/uploads/2017/06/B.pdf> (Zugriff: 13.12.2019).

Gorse, Christina: Auswanderer. Gründe für das Auswandern

<https://www.planet-wissen.de/geschichte/neuzeit/auswanderer/index.html> (Zugriff: 13.12.2019).

Konfessionskarte von Mitteleuropa:

<http://www.zeno.org/Brockhaus-1911/I/bkkIde52> (Zugriff: 13.12.2019).

Sonstige:

Dibaba, Yared / Westlake, Julia (2008): Die Welt op platt. NDR Fernsehen. DVD Teil 1–3. Stuttgart: ARD Video.

Platt in Strätennåms

Literatur:

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Scheuermann, Ulrich (1995): Flurnamenforschung. Bausteine zur Heimat- und Regionalgeschichte. Melle: Knoth.

Plattdüüsch-Forum Kreis Herzogtum Lauenburg unter Leitung von Helga Walsemann in Kooperation mit dem Kreis Herzogtum Lauenburg (Hrsg.) (2019): Die Straßennamen im Kreis Herzogtum Lauenburg.

Sonstige:

Diverse Straßenverzeichnisse verschiedener Gemeinden und Städte.

Beropen un ehr Fackwür'

Literatur:

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Thies, Heinrich / Kahl, Heinrich (2016): Plattdeutsches Wörterbuch. Plattdeutsch-Hochdeutsch. Hochdeutsch-Plattdeutsch. Plattdeutsche Rechtschreibung. Der neue Sass. 8. Aufl. Hamburg / Kiel: Wachholtz Verlag.

Internetquellen:

Berufliche Schulen des Kreises Nordfriesland in Husum (2013): Plattdüütsche Siet vun de Berufliche Schaul in Husum

<https://www.bs-husum.de/unsere-schule/plattdueuetsche-siet/> (Zugriff: 18.10.2019).

Hamburger Abendblatt (2011): Berufe op Platt



Länderezentrum für Niederdeutsch gGmbH
Contrescarpe 32
28203 Bremen

Tel.: 0421 52 40 88 69
E-Mail: info@lzn-bremen.de
www.lzn-bremen.de

Mit freundlicher
Unterstützung von:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



<https://www.abendblatt.de/hamburg/article108182043/Berufe-op-Platt.html> (Zugriff: 18.10.2019).

Lohmüller, Hildburg (2018): Völkerverständigung op Platt

https://www.nwzonline.de/ammerland/bildung/nordloh-sprachevoelkerverstaendigung-op-platt_a_50,0,3136201131.html (Zugriff: 18.10.2019).

Oldsen, Ingwer (2013): Plattdüütsch hölp hochdüütsche „Azubis“

<https://www.shz.de/lokales/nordfriesland-tageblatt/plattdueetsch-hoelp-hochdueetscheazubis-id66170.html> (Zugriff: 18.10.2019).

Zollna, Edmund: plattsatt – mundart in kleve und anderswo <https://www.plattsatt.de/content/platterklaert/berufe/> (Zugriff: 18.10.2019).

Sechwür' un Snackwiesen

Zeitungsartikel:

Emdener Zeitung (Hrsg.), Sonntagsblatt: „Mien leevste Spreekwoord“. Erschienen am 15.09.2019. S. 10.

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Internetquelle:

Ostfriesische Landschaft (Hrsg.): Plattdeutsch-Hochdeutsches Wörterbuch für Ostfriesland

<https://www.platt-wb.de/> (Zugriff: 15.09.2019).

Sonstiges:

Gedächtnisprotokoll aus Gespräch mit dem Plattdeutschbüro in Aurich.

Schimpen un Strieden up Platt

Literatur:

Elementaler, Michael / Bodenstein, Luisa-Marie / Borchherding, Anna / Heiniger, Simon / Lassen, Marc-Hendrik / Schlichting, Jenny / Schultz, Merle (Hrsg.) (2018): Teweschen Hochtiet. Eine niederdeutsche Bauernkomödie aus dem 17. Jahrhundert. Herausgegeben, ins Neuhochdeutsche übersetzt und kommentiert. Münster: Ardey-Verlag.

Francke, Otto (Hrsg.) (1875): Das Verfestungsbuch der Stadt Stralsund. Halle: Verlag der Buchhandlung des Waisenhauses.

Goltz, Reinhard/ Nissen, Peter (1989): Plattdeutsch für Zugereiste. Heide: Boyens Buchverlag.

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Lübben, August (1995): Mittelniederdeutsches Handwörterbuch. Darmstadt.

Teuchert, Herrmann/ Wossidlo, Richard (Hrsg.) (1942): Mecklenburgisches Wörterbuch. Bd. 1. Neumünster: Wachholtz Verlag.



Länderezentrum für Niederdeutsch gGmbH
Contrescarpe 32
28203 Bremen

Tel.: 0421 52 40 88 69
E-Mail: info@lzn-bremen.de
www.lzn-bremen.de

Mit freundlicher
Unterstützung von:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Teuchert, Herrmann/ Wossidlo, Richard (Hrsg.) (1943): Mecklenburgisches Wörterbuch. Bd. 2. Neumünster: Wachholtz Verlag.

Internetquellen:

Pauls, Simone (2018): Klapskali, Dummbüdel. So fluchen Sie wie ein echter Hamburger. Erschienen am 18.02.2018 bei der Hamburger Morgenpost <https://www.mopo.de/hamburg/klapskali--dummbuedel-so-fluchen-sie-wie-ein-echter-hamburger-29715358> (Zugriff: 25.11.2019).

De Fomilie

Literatur:

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Hohmann, Wolfgang / Herr, Silke (2018): Platt mit Plietschmanns. Dat Plattdüütsch-Lihrbauk. Rostock: Hinstorff Verlag.

Musik up Platt

Literatur:

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Thies, Heinrich / Kahl, Heinrich (2016): Plattdeutsches Wörterbuch. Plattdeutsch-Hochdeutsch. Hochdeutsch-Plattdeutsch. Plattdeutsche Rechtschreibung. Der neue Sass. 8. Aufl. Hamburg / Kiel: Wachholtz Verlag.

Platt is för mi...

Literatur:

Herrmann-Winter, Renate (2003): Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch, Rostock: Hinstorff Verlag.

Thies, Heinrich / Kahl, Heinrich (2016): Plattdeutsches Wörterbuch. Plattdeutsch-Hochdeutsch. Hochdeutsch-Plattdeutsch. Plattdeutsche Rechtschreibung. Der neue Sass. 8. Aufl. Hamburg / Kiel: Wachholtz Verlag.



Länderzentrum für Niederdeutsch gGmbH
Contrescarpe 32
28203 Bremen

Tel.: 0421 52 40 88 69
E-Mail: info@lzn-bremen.de
www.lzn-bremen.de

Mit freundlicher
Unterstützung von:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

